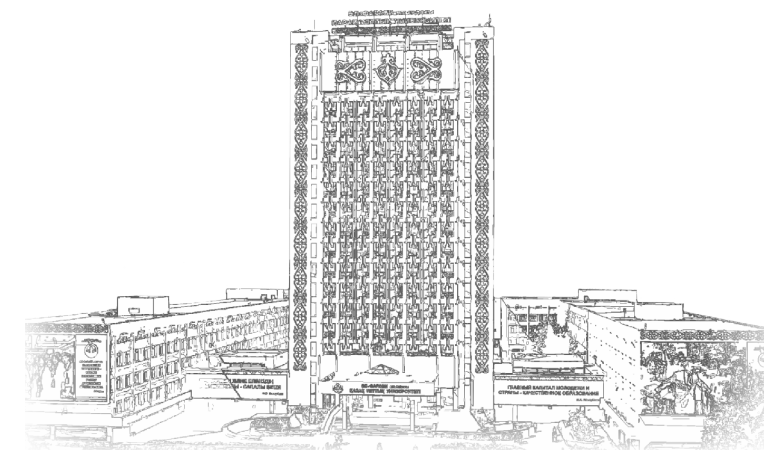




ӘЛ-ФАРАБИ атындағы ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЪ-ФАРАБИ AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY

ХАБАРШЫ

ФИЛОЛОГИЯ СЕРИЯСЫ

ВЕСТНИК

СЕРИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ

BULLETIN

PHILOLOGY SERIES

1(147) 2014

ISSN 1563-0223
Индекс 75878; 25878

ӘЛ-ФАРАБИ атындағы ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

ҚазҰУ ХАБАРШЫСЫ

Филология сериясы

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЪ-ФАРАБИ

ВЕСТНИК КазНУ

Серия филологическая

AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY

KazNU BULLETIN

Philology series

№ 1 (147)

Алматы
«Қазақ университеті»
2014

31992 жылдың 22 сәуірінен бастап шыға бастады

Тіркелу куәлігі № 766
Жылына 4 рет шығады

Редакциялық алқа:

Қ. Әбдезұлы (ғылыми редактор),
Ж.Д. Есімова, Б.У. Джолдасбекова (ғылыми редактордың орынбасарлары),
Н.Ю. Зуева (жауапты хатшы), О.Б. Алтынбекова, Г.Б. Мәдиева,
Б.К. Момынова, А. Салқынбай, А.С. Тарақ, А. Темірболат,
С.А. Кибальник (Ресей), А.И. Ковтун (Литва), В.А. Курдюмов (Ресей),
Гусман-Тирадо Рафаэль (Испания), Соїлемез Орхан (Түркия),
Хаяти Девели (Түркия), Хенрык Янковский (Польша), Жан Динг Жин (Қытай)

Ғылыми басылым

ҚАЗҰУ ХАБАРШЫСЫ

ФИЛОЛОГИЯ СЕРИЯСЫ

№ 1 (147)

Компьютерде беттеген А. Алдашевой
Шығару¹ редакторлары: Г. Бекбердиева, Г. Рустембекова

ИБ №7145

Басуға 19.02.2014 жылы қол қойылды. Пішімі 60x84 1/8.
Көлемі 18,83 б.т. Офсетті қағаз. Сандық басылыс. Тапсырыс №321.
Таралымы 500 дана. Бағасы келісімді.
Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің «Қазақ университеті» баспасы.
050040, Алматы қаласы, Әл-Фараби даңғылы, 71.
«Қазақ университеті» баспаханасында басылды

© Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті

ТІЛДІ ОҚЫТУ ӘДІСІ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА

УДК 373.1.02:372.8

О. Б. Алтынбекова¹, Н. Ю. Зуева²

¹д. ф. н. профессор, ²к. ф. н. доцент Казахского национального университета
имени аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан
e-mail: OliviaEC@mail.ru; nataliazueva@rambler.ru

Комментарий к учебнику русского языка для 11 классов 12-летних школ Казахстана

Статья содержит рекомендации к учебному материалу второй темы – «Язык как духовное наследие народа» – учебно-методического комплекса по русскому языку для экспериментальных 11 классов 12-летних школ Республики Казахстан. Анализ проблемных коммуникативно ориентированных заданий из учебника и методический комментарий к ним помогут более глубокому осознанию учащимися понятия о национальном языке и историческом процессе взаимовлияния языков и культур в современном полиэтническом и мультикультурном обществе. В статье предлагаются также методические рекомендации к коррективному курсу по орфографии и пунктуации, способствующие систематизации знаний учащихся.

Ключевые слова: 12-летняя модель образования, УМК по русскому языку для экспериментального 11 класса, язык как духовное наследие народа.

О. Б. Алтынбекова, Н. Ю. Зуева

Қазақстандағы 12 жылдық мектептің 11-сыныптарына арналған орыс тілі оқулығына әдістемелік нұсқаулық

Мақала Қазақстан Республикасындағы эксперименталды 12 жылдық мектептің 11-сынып орыс тілі оқулығына арналған оқу-әдістемелік кешенінің «Тіл – халықтың рухани мұрасы ретінде» деген екінші тақырыбындағы оқу материалының нұсқаулығын қамтиды.

Оқулық пен әдістемелік нұсқаулықтағы проблемалық коммуникативті бағдарлы тапсырмаларды талдау оқушылардың қазіргі полиэтникалық және мультимәдени қоғамдағы тіл мен мәдениеттің ұлттық тіл және тарихи үрдістегі ықпалы туралы түсініктерін терең зерделей түсуге көмектеседі.

Сонымен қатар мақалада оқушылардың алған білімдерін жүйелеуге көмектесетін орфография мен пунктуация бойынша түзетуге арналған әдістемелік нұсқаулықтар беріледі.

Түйін сөздер: 12 жылдық білім беру моделі, эксперименталды 11-сыныпқа арналған орыс тілінен ОӘК, тіл халықтың рухани мұрасы ретінде.

Olga B. Altynbekova, Natalya Yu. Zuyeva

Comments to the section of the textbook for 11 classes of 12-year schools in Kazakhstan

This article contains recommendations to the educational material of the second topic – "Language as a spiritual heritage of nation" – the Russian language teaching materials for experimental 11 classes of 12-year schools in the Republic of Kazakhstan. Analysis of problem communicative oriented tasks from the textbook and methodological commentary to them will facilitate the further understanding by scholars of the concept of national language and historical process of interference of languages and cultures in a modern multi-ethnic and multicultural society. The article also offers guidelines for corrective course on spelling and punctuation, contributing to systematize the knowledge of scholars.

Key words: 12-year model of education, UMK [teaching materials] on the Russian language for the experimental 11 class, language as spiritual heritage of nation.

Настоящая статья, являясь продолжением авторских методических рекомендаций [1–2] к Учебно-методическому комплексу для экспериментальных 11 классов 12-летних школ Казахстана с русским языком обучения [3–6], предлагает разные методические приемы для более глубокого усвоения второй темы учебника «Язык как духовное наследие народа». Задачами изучения этой темы являются: формирование понятия о национальном языке как духовном наследии народа, взаимовлиянии языков и культур в полиэтническом и поликонфессиональном государстве; систематизация знаний об уровнях языковой системы, их единицах, разделах языкознания, формирование убеждения о языке как динамическом, развивающемся явлении; обобщение знаний о принципах русской орфографии и пунктуации.

Так, учебный материал из §2 УМК «Язык как духовное наследие народа» начинает текст [3, 8] о едином национальном литературном языке, являющемся неотъемлемой частью общественной жизни, основой взаимопонимания, социального мира и развития, который должны прочитать и обсудить учащиеся, сделав самостоятельно вывод, почему язык представляет собой духовное наследие (задание 7). Текст сопровождают цитаты выдающихся писателей, учёных, политиков о национальном языке (например: *Язык народа, бесспорно, главнейший и неисчерпаемый родник наш. – В.И. Даль; Язык – душа нации. Язык – это есть живая плоть идеи, чувства, мысли. – А.К. Толстой*). Учащимся предлагается выбрать одну понравившуюся цитату и развить высказанную автором мысль, дополнив её сведениями из последующих упражнений (задания 8–9) и Интернета. Подобные задания расширяют социокультурную компетенцию учащихся, предполагающую восприятие языка как величайшей духовной ценности, форму выражения культуры, помогают более глубокому осознанию взаимосвязи языка и истории народа, необходимости толерантности в условиях полилингвального Казахстана.

Для развития языковой и лингвистической компетенций упражнения содержат также задания, выполнение которых способствует совершенствованию навыков синтаксического и пунктуационного разборов предложения. Так, учащиеся должны объяснить, что в первых двух предложениях в задании 8 [3, 9] тире ставится между подлежащим и сказуемым, выраженными существительными в имени-

тельном падеже (*Язык – это история народа. Язык – это путь цивилизации и культуры*), во время как в последнем предложении (*Русский язык в умелых руках и опытных устах – красив, певуч, выразителен...*) постановка тире не отвечает правилам, а является авторским знаком, необходимым для актуализации смысла высказывания, экспрессивного выделения именных сказуемых. Подобные сравнения развивают умение осуществлять лингвистический анализ текста, расширяют знания учащихся о принципах русской пунктуации, факультативных знаках препинания, допускающих иногда отклонения от строгой нормы, если они оправданы задачей, которую ставит автор.

Выполнение упражнения 9, содержащего высказывания писателей о значении русского языка, будет служить решению задачи расширения рече-коммуникативной компетенции и, тем самым, развивать основы культуры устной и письменной речи. Кроме осмысления содержания цитат о русском языке и их обсуждения в классе, необходимо при написании высказываний сделать и грамматическое задание – вставить пропущенные буквы и знаки препинания. Возможную трудность для учащихся составит орфография и пунктуация цитаты А.И. Герцена, которая структурно представляет собой сложноподчинённое предложение с многочисленными однородными членами, содержит слова с безударными гласными, непроизносимыми согласными и др.: *Главный характер нашего языка состоит в чрезвычайной лёгкости, с которой всё выражается на нём – отвлечённые мысли, внутренние лирические чувствования, крик негодования, искрящаяся шалость и потрясающая страсть* [3, 9].

Корректировочный курс по орфографии и пунктуации [3, 10–12] нацелен на формирование и совершенствование языковой компетенции, повторение уровней языковой системы, основных принципов русской орфографии (морфологический, фонетический, идеографический, традиционный) и русской пунктуации (структурный, смысловой, интонационный). Вспомнить эти темы поможет содержание плашек в учебнике, окрашенных в другой цвет, справочный материал в конце учебника и объяснение учителя.

Выполняя задание 11 [3, 10–11], учащиеся должны прокомментировать не только правописание слов, но и определить тот принцип орфографии, которому отвечает написание того

или иного слова, например: *От Семей-горы тянуло прохладой* – пример морфологического принципа орфографии; *бездобрый простор* – фонетический принцип и т.д.

Очень интересной для школьников может стать работа над заданием 12 [3, 11], где дана фонетическая запись отрывка из повести «Муму» И. С. Тургенева, сделанная акад. Л. В. Щербой:

В адной из аддалённых улиц Масквы, ф старам доме з белыми калоннами, антресолью и пакривифшымся балконам жыла некагда барыня, вдова, акружонная многачисленнай дворней. Сынавья её служыли ф Петербурге, дочери вышли замуш; ана выежжала ретка и уединённа дажывала последние годы сваей скупой и скуяющей старости. День её, не-радастный нерадасный и ненасный, давно прашил; но и вечер её был чернее ночи.

Учащиеся, выполняя упражнение, должны исправить текст в соответствии с правилами орфографии, записать исправленный вариант и сверить его с оригиналом, обращая за помощью к тексту произведения или сети Интернет, а затем провести сравнительный анализ произношения и написания слов. Исправленный письменный вариант текста будет выглядеть следующим образом:

В одной из отдалённых улиц Москвы, в старом доме с белыми колоннами, антресолью и покрывившимся балконом жила некогда барыня, вдова, окружённая многочисленной дворней. Сыновья её служили в Петербурге, дочери вышли замуж; она выезжала редко и уединённо доживала последние годы своей скупой и скукающей старости. День её, нерадостный и ненастный, давно прошёл; но и вечер её был чернее ночи.

Подобные упражнения расширяют лингвистический кругозор школьников, учат сопоставлять языковые явления разных уровней системы, пробуждают интерес к их сопоставительному анализу.



Лев Влади́мирович Щёрба (1880-1944) – российский и советский языковед, академик, внёсший большой вклад в развитие психолингвистики, лексикографии и фонологии. Один из создателей теории фонемы.

Следует заметить, что по всему учебнику распределены портреты, сопровождающиеся

краткими сведениями о выдающихся учёных, внёсших значительный вклад в развитие филологической науки. Портретный ряд известных учёных-языковедов начинается портрет Л. В. Щербы, по тексту которого и проводится работа в упражнении 12.

В задании 13 [3, 11–12] предлагается для анализа отрывок из романа «Мастер и Маргарита» М. Булгакова, насыщенный экспрессивными изобразительными языковыми средствами, характерными для авторского мастерства писателя и стиля художественной литературы в целом. Выполняя послетекстовое задание, учащиеся объяснят подчёркнутые орфограммы, среди которых наиболее частотными будет правописание *не* с прилагательными (*непосильный, неугомонный, неинтересный* и др.), безударных гласных, проверяемых ударением (*неся, начала, меняется, летящих* и т.п.), непроизносимых согласных (*грустна* и др.), одновариантных и двувариантных приставок (*вцепившись, зажигала; неизбежная, распушив*), разделительного мягкого знака (*серьёзный* и др.).

В соответствии с условными обозначениями учащиеся должны сделать синтаксический разбор последнего предложения (СПП с двумя придаточными – временным, ещё и осложнённым причастным оборотом *обдуваемая прохладным ветром*, и изъяснительным, соединяемыми параллельной связью). Сложность для некоторых учащихся может представить задание сделать морфологический разбор слова *установивший* и указать его синтаксическую роль (*Это знает установивший*). В таком случае необходимо объяснить, что в языке возможен процесс *субстантивации* – переход других частей речи в разряд имён существительных, например прилагательных: *учёный, дежурный, военный, ванная* и мн. др.; причастий: *встречающие, подозреваемый, обвиняемый, отдыхающие, награждённый* и т.п. Интересным фактом для школьников станет сведение, что порой отдельные из таких слов больше употребляются не в своей исконной роли, а в роли субстантивированных прилагательных и причастий: *столовая, учащиеся, пресмыкающиеся* и др. Однако в данном случае автор подверг субстантивации типичное действительное причастие прошедшего времени с суффиксом *-вш-* (*установивший*) и, тем самым, достиг наиболее выразительного эффекта.

При пунктуационном анализе текста следует остановить внимание учащихся на повто-

рении расстановки знаков препинания в сложных предложениях, а также в простых предложениях, осложнённых деепричастными и причастными оборотами.

Подобные методические приемы, а также привлечение учителем текстов, заданий и практикума из «Дидактических материалов»

[4], «Сборника диктантов и изложений» [5], с применением методических комментариев, изложенных в «Методическом руководстве для учителей» [6], будут способствовать наиболее эффективному изучению темы «Язык как духовное наследие народа» и сопутствующего грамматического материала.

Литература

- 1 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Переход на 12-летнюю модель образования в Казахстане: создание учебников русского языка // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №4 (144). – 2013. – С. 9–13.
- 2 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык в Казахстане: методические комментарии к разделу учебника для 11 классов 12-летних школ Казахстана // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №5–6 (145–146). – 2013. – С. 147–150.
- 3 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык. Пробный учебник для 11 классов общественно-гуманитарного направления 12-летних школ. – Алматы: Мектеп, 2013.
- 4 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык. Дидактические материалы: Пробное учебное пособие для 11 классов общественно-гуманитарного направления 12-летних школ. – Алматы: Мектеп, 2013.
- 5 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык. Сборник диктантов и изложений для 11 классов общественно-гуманитарного направления 12-летних школ. – Алматы: Мектеп, 2013.
- 6 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык. Методическое руководство: Пробное пособие для учителей 11 классов общественно-гуманитарного направления 12-летних школ. – Алматы: Мектеп, 2013.

References

- 1 Altynbekova O.B., Zueva N.Yu. Perehod na 12-letnyuyu model' obrazovaniya v Kazahstane: sozdanie uchebnikov russkogo yazyka // Vestnik KazNU. Seriya filologicheskaya. – №4 (144). – 2013. – S. 9–13.
- 2 Altynbekova O.B., Zueva N.Yu. Russkiy yazyk v Kazahstane: metodicheskie kommentarii k razdelu uchebnika dlya 11 klassov 12-letnih shkol Kazahstana // Vestnik KazNU. Seriya filologicheskaya. – №5–6 (145–146). – 2013. – S. 147–150.
- 3 Altynbekova O.B., Zueva N.Yu. Russkiy yazyk. Probnij uchebnik dlya 11 klassov obschestvenno-gumanitarnogo napravleniya 12-letnih shkol. – Almaty: Mektep, 2013.
- 4 Altynbekova O.B., Zueva N.Yu. Russkiy yazyk. Didakticheskie materialy: Probnoe uchebnoe posobie dlya 11 klassov obschestvenno-gumanitarnogo napravleniya 12-letnih shkol. – Almaty: Mektep, 2013.
- 5 Altynbekova O.B., Zueva N.Yu. Russkiy yazyk. Sbornik diktantov i izlozheniy dlya 11 klassov obschestvenno-gumanitarnogo napravleniya 12-letnih shkol. – Almaty: Mektep, 2013.
- 6 Altynbekova O.B., Zueva N.Yu. Russkiy yazyk. Metodicheskoe rukovodstvo: Probnoe posobie dlya uchiteley 11 klassov obschestvenno-gumanitarnogo napravleniya 12-letnih shkol. – Almaty: Mektep, 2013.

МАЗМҰНЫ - СОДЕРЖАНИЕ

Тіл білімі - Языкознание

<i>Килевая Л.Т., Боханова А.С.</i> Категория лишительности в составе сопряженных семантических категорий	4
<i>Егембердиева Г.М., Далабаева Г.М.</i> Лингвистическая сущность немецких диалектов	7
<i>Иманқұлова С.М.</i> Функционалды грамматиканың концептуалды негізі	13
<i>Кадырова Г.Р.</i> Функции сослагательного наклонения в контексте спектра его смыслов	17
<i>Мусатаева М.Ш.</i> О некоторых проблемах дискурсивного анализа	22
<i>Нұржанова А.Б.</i> Дүниенің тілдік бейнесінің соматикалық фрагментін бинарлық оппозициялық жұптар негізінде зерттеу	27
<i>Тымболова А.О.</i> Көркем мәтінді лингвопоэтикалық тұрғыдан талдау ерекшеліктері	33
<i>Шайбакова Д.Д.</i> Формирование единой системы понятий и их обозначений в новую эру	37
<i>Шакирова Д.Т.</i> Мәдениаралық қатысымның өзекті мәселелері	45

Әдебиеттану - Литературоведение

<i>Базылова Б.К.</i> Портрет и тип художественного конструирования	49
<i>Бисенбаев П.</i> Әлидің романтизмі	56
<i>Жанұзақова Қ.Т., Әбдібаева А.Т.</i> Ахметжан туындыларындағы көркемдік-тілдік ерекшеліктер	63
<i>Кажигалиева Г.А.</i> Контрастность как средство выражения эмотивности русской поэзии	68

Аударма теориясы - Теория перевода

<i>Адаева Е.С.</i> Аударма үдерісіндегі трансформалау типтері	72
---	----

Культура - Мәдениет

<i>Джансеитова С.С.</i> Картина мира в традиционной казахской музыке	79
<i>Омарова Г.Н.</i> Эпос как источник изучения этногенеза и музыки тюркских народов	83
<i>Саитова Г.Ю.</i> Роль режиссера в сценической пластике (на материале спектаклей М. Изимова, режиссера Уйгурского театра г. Алматы)	88
<i>Алдабергенова М.Р.</i> Направленность профилирующих дисциплин на формирование педагога спортивного бального танца	92
<i>Моисеев Е.С.</i> Психоэмоциональное состояние участников конкурсов спортивных бальных танцев	97

Тілді оқыту әдісі - Методика преподавания языка

<i>Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю.</i> Комментарий к учебнику русского языка для 11 классов 12-летних школ Казахстана	103
<i>Исмаилова Ш.А.</i> Применение мультимедийных интернет технологий в формировании самообразовательной компетенции студентов неязыкового вуза (на материале английского языка)	107

<i>Махашиова П.М.</i> Профессионально-личностное формирование будущего учителя в условиях реализации кредитной технологии обучения в вузе	113
<i>Туребекова Р.С., Аманбаева Ю.К.</i> Язык специальности на занятиях русского языка	118

Жас ғалымдар - Молодые авторы

<i>Shakhanova Z.O.</i> The process of lemmatization in translation (English-Russian, Russian-English) dictionaries.....	122
<i>Акимбаева Ж.</i> Нұрлан Оразалин поэзиясындағы психологиялық параллелизм	125
<i>Алдабердіқызы А.</i> Сауаттылық ұғымын әлеуметтік тәжірибе ретінде анықтау мәселелері.....	128
<i>Асанова Г.С.</i> Қазіргі таңда іскерлік қарым-қатынасты ұйымдастыру мен оның негізгі ерекшеліктері.....	132
<i>Байдуллаева А.Б.</i> Жарнама слогандарындағы имплицитті және эксплицитті мәліметтерді енгізу әдістері.....	137
<i>Валикова О.</i> Мифопоэтический анализ романа А. Жаксылыкова «Поющие камни».....	141
<i>Далабаева А.С.</i> Қазақ халқының ұлттық киім-кешек лексикасының лингвомәдени аспектісі мен семантикалық көрсеткіші.....	146
<i>Даулетиярова З.Ж.</i> Баласағұнның «Құтадғу білігі» шығармасы тіліндегі троп түрлерінің қолданысы.....	151
<i>Ершиманова Д.О.</i> Формирование межкультурной коммуникативной компетенции при обучении иноязычному общению студентов технического вуза.....	155
<i>Жұмабектен А.С.</i> Этнолингвистика – антропоэктік ғылымдардың бастауы.....	161
<i>Каримова А.</i> Қабдеш Жұмаділовтің шығармаларындағы бейвербалды амалдар.....	164
<i>Каримова Г.</i> Мағжан – ақынның ақыны	167
<i>Қалиакпар Д.</i> Монолог түріндегі мәтіннің функционалдық-құрылымдық сипаты	172
<i>Ма Ронг Ронг</i> Прагматические функции невербальных средств общения в деловом дискурсе (на материале русской и китайской культур).....	176
<i>Михеева Е.С.</i> Проблема интерференции в межкультурном деловом общении.....	180
<i>Мухатова М.С.</i> Разработка языкового сознания в лингвистике.....	184
<i>Өмірсерікова Н.</i> Филолог-маманның қатысымдық күзінеттілігін қалыптастырудың жолдары	190
<i>Розиева Д.С.</i> Американдық балалар әдебиетімен Доктор Сьюз шығармашылығының арақатынасы	195
<i>Тричик М.В.</i> Анализ когнитивных метафор, представленных в корпусе политического дискурса предвыборной президентской кампании в США 2012 года.....	200
<i>Турысбекова Ж.</i> К проблеме заимствований иноязычных элементов в другую культуру	206
<i>Тұманқызы Р.</i> Дискурс дефинициялары мен түрлері	210
<i>Хасенова А.Н.</i> Қадыр Мырза Әлидің ғибратты әңгімелеріндегі сентенциялар.....	215

CONTENTS

<i>Kilevaya L.T., Bokhanova A.S.</i> Category of voidness in the structure of linked semantic categories	4
<i>Egemberdieva G.M., Dalabaeva G.M.</i> Linguistik phenomenon of German dialects	7
<i>Ymankulova S. M.</i> Conceptual framework of functional grammar	13
<i>Kadyrova G.R.</i> Functions subjunctive mood in the context of the spectrum of his senses	17
<i>Mussatayeva M.Sh.</i> About some problems of the discourse analysis	22
<i>Nurjanova A.B.</i> The investigation of the of somatic fragments of picture of the world as reflected in language on the basis of binary oppositional pairs	27
<i>Tymbolova A.</i> The peculiarities of the analysis of literary text on the linguopoetic aspect	33
<i>Shaybakova D.D.</i> Formation of uniform system of concepts and their designations during a new era	37
<i>Shakirova D.T.</i> Actual problems of intercultural communication	45
<i>Bazylova B.K.</i> Portrait and type of artistic design	49
<i>Bisenbayev P.</i> Romanticism Ali	56
<i>Zhanuzakova K.T., Abdibaeva A.</i> The artistically-stylistic features are in work of Talaptan Akhmetzhan	63
<i>Kazhigalieva G.A.</i> Contrast as a means of expressing Russian emotive poetry	68
<i>Adayeva E.S.</i> Types of transformation in the process of translation	72
<i>Dzhanseitova S.S.</i> World picture of traditional kazakh music	79
<i>Omarova G.N.</i> Epos as a source of study of ethnogenesis and music of Turkic peoples	83
<i>Saitova G.Yu.</i> The position of a Director in physical acting	88
(based upon the materials of stage plays by M. Izimov, the director of the Uighur Theater in Almaty)	
<i>Aldabergenova M.R.</i> The trends in academic majors affecting the development of sport ballroom dancing educator	92
<i>Moissejev Y.S.</i> Psycho-emotional shape of participants of ballroom dance competitions	97
<i>Olga B. Altynbekova, Natalya Yu. Zuyeva</i> Comments to the section of the textbook for 11 classes of 12-year schools in Kazakhstan	103
<i>Ismailova Sh.</i> Application of multimedia internet technology in formation of self-learning competence of non-linguistic university students (in the English language)	107
<i>Mahashova P.L.</i> Professional and personal formation of future teacher in the conditions of realization of credit technology of training in the higher education institution	113
<i>Turebekova R.S., Amanbaeva Uy.K.</i> Lanquage of speciality at the lessons of Russian	118
<i>Shakhanova Z.O.</i> The process of lemmatization in translation (English-Russian, Russian-English) dictionaries	122
<i>Akimbaeva Zh.</i> Psychological parallelism poetry Nurlana Orazalina	125
<i>Aldaberdikzy A.</i> Problems of analyzing the concept of literacy as a social practice	128
<i>Assanova G.S.</i> Organization of business communication in modern world and its basic specificity	132
<i>Baidullayeva A.B.</i> Implicit and explicit information giving methods in advertising slogans	137
<i>Valikova O.</i> Mythopoetical analyzes of A. Zhaksylykov's novel 'Singing stones'	141
<i>Dalabayeva A.S.</i> The linguacultural aspect and semantic index of vocabulary of national clothing of Kazakh people	146

<i>Dauletiyarova Z.</i> Addicting kinds of tropes in language works «Kutadgu Bilik» J. Balasaguni	151
<i>Yershimanova D.O.</i> The formation of intercultural communicative competence of a technical college students in the process of foreign language learning	155
<i>Zhumabekten A.S.</i> Ethnolinguistics is beginning of anthropocentric science	161
<i>Karimova A.</i> Kabdesh Zhumadilov's unverbals aspects in the work	164
<i>Karimova G.</i> Magzhan-outstanding poet	167
<i>Kalyakpar D.</i> Structural and compositional nature of Monological text	172
<i>Ma Rong Rong</i> Pragmatical functions of nonverbal means of communication in business discourse (on a material of the Russian and Chinese cultures)	176
<i>Mikheyeva Ye.S.</i> The issues of interference in intercultural business communication	180
<i>Mukhatova M.S.</i> Development of language consciousness in linguistics	184
<i>Omirsierikova N.</i> Formation of the communicative competence of future teachers philologist	190
<i>Rosiyeva D.S.</i> Interrelation of American literature with Dr. Seuss's creativity	195
<i>Trichik M.V.</i> Analysis of cognitive metaphors presented in the political discourse corpus of the US presidential election campaign 2012	200
<i>Turysbekova Zh.</i> To the problem of borrowing foreign elements to another culture	206
<i>Tumankyzy R.</i> Definitions and types of discourse	210
<i>Hasenova A.N.</i> Maxims in the cautionary tales of Kadyr Myrza Ali	215